

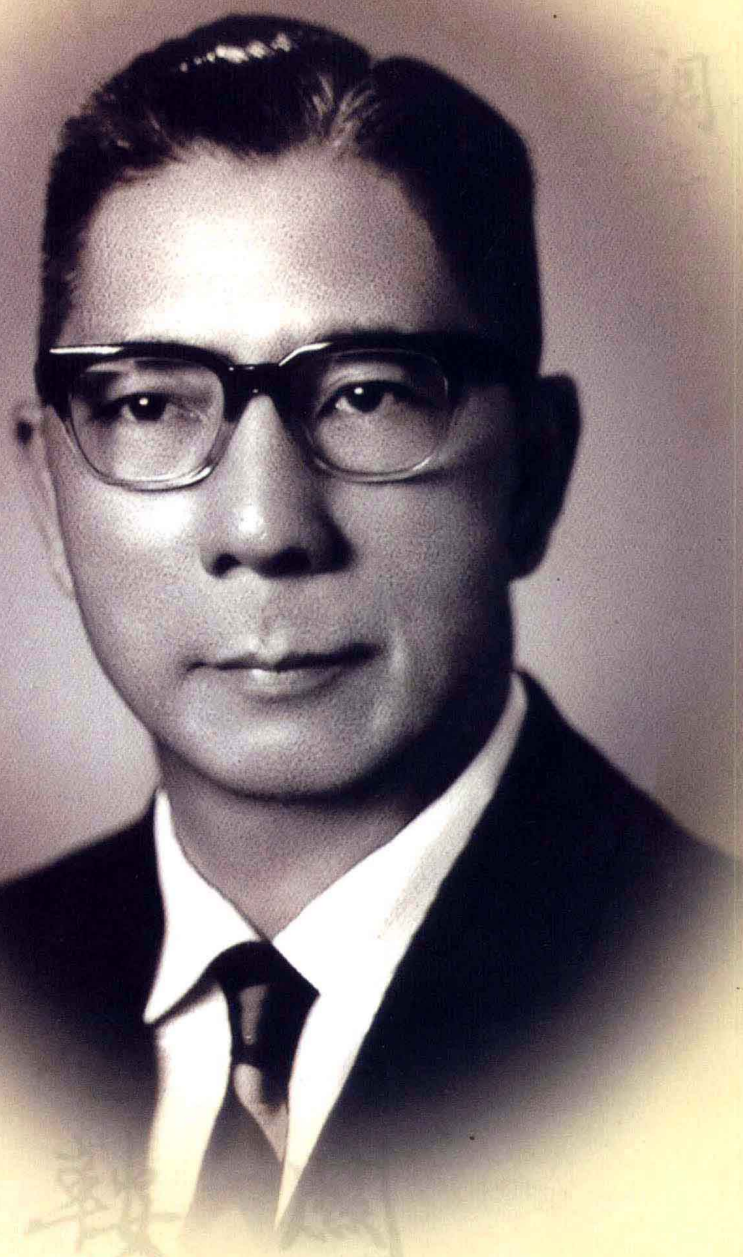
李漢

詩詞手書

葉曉瑜敬題



蟾光似水一輪清
長照階前隨客行
世上良朋多少數
無如夜月最鍾情



編 後 語

家父李淡深諳詩詞，博通經史，也長於書法。他的詩詞常用毛筆工整書寫，我們子女甚為喜愛。常言道：字如其人，我們見到他手寫的詩詞，就感到家父音容宛在，儼然慈祥地活在我們眼前。所以我們在懷念之餘，就一直想把其湮沒已久的詩詞手稿刊印面世。

上世紀的九十年代，我和居住在菲律賓的弟弟們，決定出版家父的詩詞。三弟平原在家父生前就很看重其詩詞，凡看到華文報刊登載家父的詩詞，就心愛地剪下來，貼在一大本相冊裏。他把這一大本相冊交給了我，還有一些零散的詩稿，交由我負責整理編輯，並由大弟平洲、二弟平陸及他一起出資，終於在1994年由福建《海峽文藝出版社》正式出版了《李淡詩詞鈔》。此書受到菲華社會和炎黃子孫的廣泛關注，也是家父留給我們十來個子女和晚輩們的珍貴精神遺產！

此書出版後，菲律賓的弟弟們又陸續發現家父有不少未曾面世的手稿，如從沙礫中發現珍寶。我和弟弟們商議，盡可能把家父那些未曾發表的遺稿找到，再出一本《李淡詩詞手書》，弟弟們都表同意。幾年前，我再到菲，談及此事時，五弟平山即積極地尋找，終於在一個倉庫的紙箱裏，找到了家父的許多用毛筆書寫的詩詞原稿，然後便抓緊時間一張張地復印出來，終於在我回國前一週，將幾百首詩詞全部復印完交給了我，裝滿整整一個大旅行袋。我如獲至寶地將此沉甸甸的手稿，小心翼翼地從菲島帶回福州。之後，我花了一年多時日，聚精凝神地把數百篇詩詞手稿，分類整理並用電腦打印出來。三弟平原又選擇沖印了一些老照片寄來。這樣，我才能够為保存

家父的詩詞原筆跡，動手編輯出版《李淡詩詞手書》。

此《手書》裏匯編的詩詞，有些雖已編入《李淡詩詞鈔》中，因為是詩詞《手書》，所以再收編進來也不感贅。

《手書》承蒙福建省人民政府副省長葉雙瑜先生撥冗題字，使《手書》增輝！

《手書》中詩詞文字的校正與編排，承蒙福州和廈門的詩詞行家陳叔侗先生和肖東先生的指導與審核，深致謝忱！

《福建畫報社》鄭必新先生為《手書》精心設計封面，至感！

為便於讀者的閱讀與理解，《手書》的下端，均將詩詞以正楷排印。但由於《手書》中有些生僻字或過草的字，不好辨認，又由於編者水平有限，因此錯誤之處在所難免，懇請讀者指正。

此書的出版，獲得愛達印務出版機構總經理劉景象先生的熱情支持，經精心設計、印刷裝幀，使《李淡詩詞手書》得以在《李淡詩詞鈔》出版十五週年後面世。

最後，我要說一聲：吾愛父親，同樣愛他的詩詞和書法。這是他留給我們子女的精神財富！因此，我忘却行年八十之軀，艱難地整理編輯出版此詩詞《手書》。權作寄托對先父的深切懷念之情，這也可說是代表全體子女的心聲！

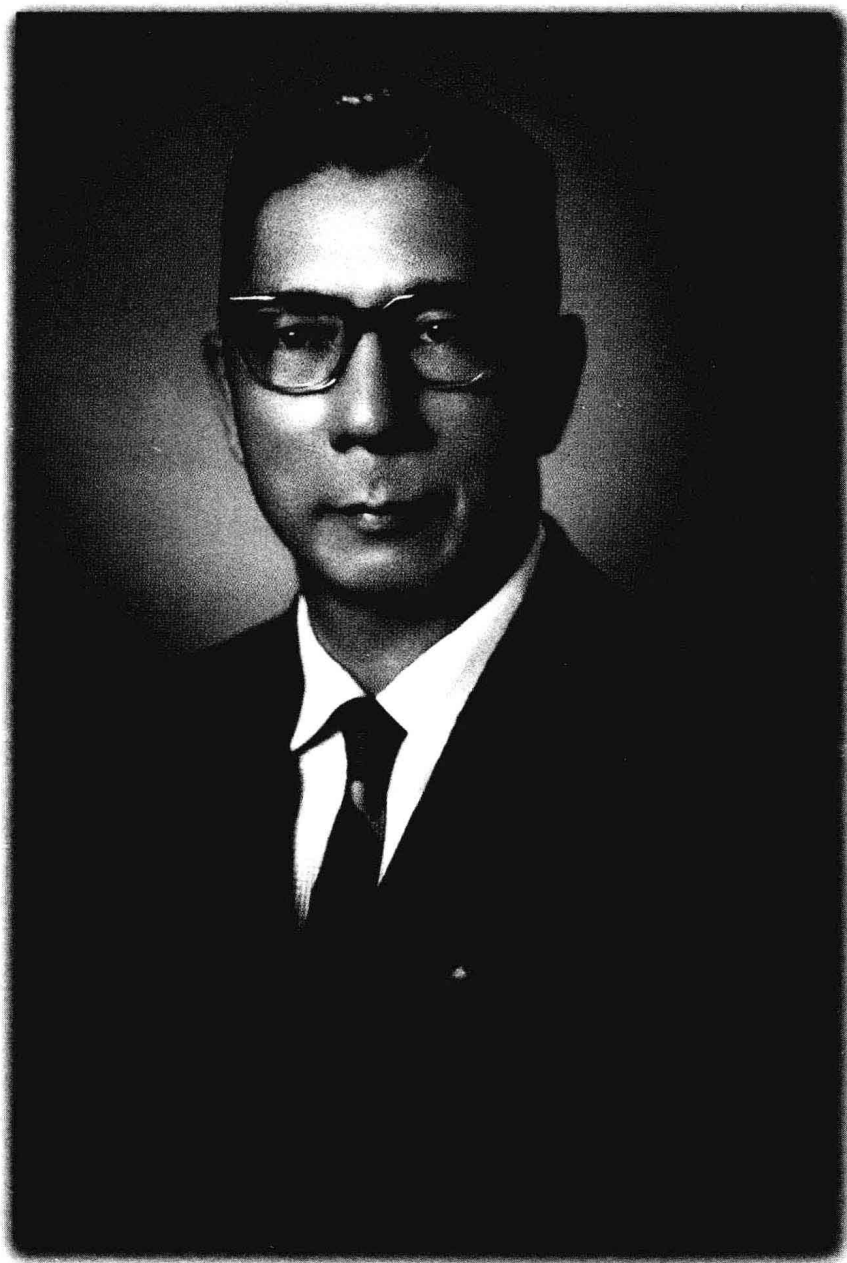
冰凌執筆於2009年6月



李漢詩詞手書

葉雙瑞敬題





李淡先生肖像

中华人民共和国驻菲律宾共和国大使馆

Embassy of the People's Republic of China in the Republic of the Philippines

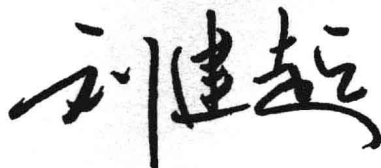
贺 信

得悉知名爱国侨胞和菲华诗人李淡先生的诗词手书将于近期出版，感到由衷的高兴。李淡先生生前积极投身菲华教育事业，为推行华文教育和促进中菲友好做了许多有益工作。虽远离故土，他始终心系祖籍国发展，为家乡兴办教育慷慨解囊。李淡先生的为人修养和爱国情怀深受菲华社会的推崇和敬仰。

李淡先生对中国文学诗词有较深的造诣，常借诗作抒发情怀。在他的诗里，你能感受到一位爱国者对菲律宾和故国的热爱，一位智者对人生的思考和感悟，以及一位长者对子女、后辈的殷殷期盼。

值此《李淡诗词手书》出版发行之际，谨致热烈的祝贺。相信该书的出版将帮助更多菲华青年了解中华文化、继承优良传统，为巩固中菲友好作出新的贡献。

中华人民共和国驻菲律宾共和国大使



二〇〇九年九月十一日

FOREWORD

前言

1994年7月，福建海峡文藝出版社出版了《李淡詩詞鈔》一書。該書詩詞462首基本上是在菲律賓華文報刊上發表過的，我們將此匯集成《李淡詩詞鈔》。此書出版後，得到了國內、特別是菲華社會人士的好評。1981年9月15日，李淡先生逝世13週年之日，菲律賓華文報紙《世界日報》，以顯著的版面刊稱《李淡詩詞／菲華文學的瑰寶》。1994年《李淡詩詞鈔》面世後，旋即在菲律賓首都馬尼拉舉行了隆重的首發儀式，《世界日報》為此出了特刊，並連續刊登了菲華社會有影響人士的賀詞。

李淡先生酷愛填詞作詩，也精於書法。其詩詞一般均為工整的毛筆寫就的，遒勁瀟灑，栩栩有神。在品評其詩詞之時，對他的墨跡也會獲得美的享受。

當《李淡詩詞鈔》出版後，菲律賓的弟弟們，又不斷發現家父許多未曾面世的詩詞手稿，我們均興奮不已，大家決定再出一本《李淡詩詞手書》，既要把他的詩詞留傳下來，也要把他的書法留傳下來。收集在此集中的手稿共計為475首，其中在《李淡詩詞鈔》中刊登過的有179首，這些是以後發現有手跡的，乃一併刊於《手書》中。《詩詞鈔》和《手書》兩書合併，刪略去重複部分外，合計有詩詞758首。

《李淡詩詞鈔》一書，曾蒙原福建省文聯主席、廈門大學教授許懷中先生作《序》，

原福建日報諳熟古詩詞的資深編輯汪秉堃先生也作過《簡介》。他們對《李淡詩詞鈔》進行了比較全面的評價，並指出：李淡先生逝世後，沒有留下什麼財產，珍貴的有他寫下的詩詞精神財富，它不但教育異國他鄉的華人、華裔、華僑，而且對今天大陸的讀者，也是富有教育和審美意義的優秀之作。上述評價對《李淡詩詞手書》也同樣是適用的，他的書法也是留給後人珍貴的精神財富。閱讀《手書》，既使人領略到詩詞的高雅意境，又品嚐了書法的造詣，使詩詞和書法相得益彰，從美好的書法中，增加了詩詞的魅力。因此，書法也應屬於我國文學的瑰寶之列，彌足珍貴。

《李淡詩詞鈔》和《李淡詩詞手書》的出版，見證了菲律濱老一輩華僑，對繼承和發揚中華文化之熱誠，反映了菲華文化歷史的一個側面，也可以說是菲華文學的歷史遺產。我們將此兩本《詩詞鈔》和《手書》，視作贈給菲華社會和華裔及炎黃子孫的一份禮物，懇祈讀者能從中瞭解到菲華文學之璀璨，感受老一輩華僑的愛國愛鄉的情懷！

（編者 冰凌）

李淡傳略

李淡，原名李茲淡，字明我。旅菲愛國華僑，博通經史，酷愛詩詞。祖籍福建省石獅市（原晉江縣石獅區）永寧鎮洋厝村。生於1905年（清光緒三十一年）10月17日，卒於1968年9月28日。

李淡之父：李姜，母：施烏寬（晉江龍湖鄉衙口人氏）。李姜12歲時隨老華僑漂洋到呂宋，從當學徒至成為珠拖鞋行業的獨立手工業者，並與人合股經營糧油生意，逐漸成為頗有聲望的華僑企業家。不幸於40多歲因腳疾返鄉後逝世。當時李淡年僅10歲。李淡是獨生子，但上有兄李天華，下有弟李茲兩，均是母親抱養。

李淡天資聰穎，酷愛讀書。村中只有私塾，母親即送他到福州名校——英華書院就讀。李淡學習成績優異，校長向他許諾：待他畢業後送他到英美留學。但要求他：一、立即加入教會；二、不要參加學生運動。李淡認為這是不讓自己愛國，又限制思想自由，憤然離開英華書院，前往廈門轉學集美中學，後考入廈門大學。

1924年，廈門大學鬧學潮。李淡參與了抗議校長扶植親信、排斥外籍教授，便跟隨被排斥的教授歐元懷、王祉偉及一批要好的同學楊靜桐、周東君等到上海，進入新建的大夏大學繼續學業。李淡在校內常聽到惲代英、蕭楚女等人的報告，受到了共產主義思想的熏陶。他和進步同學一起反對校內以曾琦為首的國家主義派及國民黨西山會議派（右派）。從青年時代起，李淡就認為要實現孫中山的三民主義“必要聯合共產黨和其他一切進步力量”。他一直反對以蔣介石為首的國民黨政府的腐敗統治，而寄希望於中國共產黨。

1925年，由於上海日本紗廠殺害工人顧正紅，引起公憤。李淡投入了上海學生掀起的反日反英的“五卅運動”。“五卅”慘案當天，他在南京路上作反帝的街頭演講時，同一大批同學一起被英巡捕抓入獄，兩天後經校方保釋出獄。在晉江老家的母親聞知此事，十分驚慌，即拍電報稱“母病重速返”。李淡是孝子，接電報即刻返鄉探母。不料，母親要他隨往菲律賓，母命難違，從此李淡開始了他的華僑教育事業。

1928年，李淡初在馬尼拉市的“中西學校”任教，後因王尔三先生來菲組織南洋中學，乃轉教南洋中學。僑界名教育家楊靜桐先生令妹楊蕙畹任尚嫻女校（尚一學校前身）教師，她原畢業於南京金陵女子師範。李淡助他去菲任華文教師，兩人結成伉儷之後，由於李淡的民主進步思想，而受到國民黨政府駐菲領事館的政治迫害，使他

一度失業，生活困難。蕙畹不得已以纖弱之身，奔波於二、三所僑校。因受政治折磨，又勞累過度，身體更加虛弱。後來李淡夫婦被迫離開首都馬尼拉，到美骨山區僑校執教。他們先在南甘馬仁省那牙市“華英中學”任教。越年，李淡受聘北甘馬仁省迺乙“中華學校”任校長，蕙畹任教師。夫婦倆住在校舍背後的一幢小草樓，過着清貧艱苦生活。

1929年，長女冰凌出生。既缺母奶，又雇不起奶媽，母女均體弱多病。兩年後生下兒子懷珊。蕙畹因教學勞累，身體更加虛弱，又產後失調，以致一病不起，才二十四歲即英年早逝。男孩也因病就醫不及時而夭亡。李淡先生遭遇嚴重傷痛，仍孜孜不倦為華僑教育事業奉獻一片愛心。

1935年春，李淡返洋厝村為母親治病，把6歲女兒冰凌帶回了家鄉，想讓女兒留在祖國讀書，卻發現村中只有私塾，乃決定創辦一所正規的國民小學。於是，他向石獅區政府申請辦學，便將村中一所祠堂改造為校舍，又制作了課桌椅；聘請好校長和教師；取校名“洋山小學”（意是在南洋思念唐山）。他揮毫書寫“洋山小學”的第一塊校牌。為了辦好學校，他在家鄉耽誤了近一年時間才返菲。他在家鄉時，決心改變家鄉社會風氣，引導鄉民學習先進謀生技術；著手改良鄉村教育，初見成效，甚得鄉民愛戴。

1936年春，李淡返菲後，接到黎牙實備市中華商會通知，決定聘請他創辦一所僑校——“黎牙實備中華學校”，任校長。同年，在校與英語教師黃印治結婚。李淡任校長兼教師，辦學認真，聘請良師，充實設備，日夜操勞。一年後，不幸一場大火燒燬了學校，他不氣餒，再接再厲，恢復了學校。

1938年，為了使美骨區的華僑子弟能就近上華文中學，李淡積極動員，組織美骨五省的華僑聯合創辦了“美骨華僑中學”。他要辦一所高度優質的華僑中學，要培養有偉大理想和抱負的德才兼備的學生。他十分重視愛國主義思想教育。因此，他聘任老師有三個原則：一要真才實學；二要作風正派；三不要政治思想保守或反動的。如應聘的許志瑤、劉冰清等老師頗受學生敬重。李淡要學生發憤讀書，解放思想，獨立思考。為辦好華僑教育，李淡還發起組織美骨區華僑教育研究會，並當選為會長。

太平洋戰爭爆發，珍珠港事變后第二天，李淡宣佈學校暫時停課。兩天後午夜，黎牙實備海港出現了日軍軍艦。李淡連夜帶領住校師生撤離市區，然後化裝成農民，爬山越嶺，步行四省，到達迺乙（北甘馬仁省的省府）山區，找到了家人，躲避山林。

日軍登陸幾天，就貼出通緝抗日份子佈告，李淡名列其首。因日軍早知悉了李淡是抗日的急先鋒。早在“九·一八”事變，菲島華僑掀起抗日救亡運動，李淡就擔任

了北甘馬仁省華僑救國會主席，負責編印《血彈》刊物，揭露日寇侵華罪行。1932年1月，菲華首屆華僑救國會代表大會在馬尼拉召開，一百六十三個華僑團體的三百多位代表出席大會，李淡當選了五人主席團成員，成為菲華抗日救亡運動的領導人之一。大會通過了抵制日貨，懲辦奸商，支援祖國等多項決議。無論在華僑社會，或在學校內，李淡多年極力宣傳抗日救國，並組織師生捐獻飛機大炮。

日寇入侵菲島，不准開辦華僑學校；不准華僑青少年讀中文。李淡冒着被日軍逮捕的危險，悄悄地將當地失學在家的華僑青少年，召集到家裡教授中國古文學，每夜堅持上課，給他們講解岳飛的《滿江紅》、文天祥的《正氣歌》，以及陸游等愛國人士的詩文。

日本投降後，李淡仍十分想從事華僑教育事業。由於家人積極反對，認為子女多，教師收入不敷養家糊口，李淡不得已選擇代理保火險業，這是屬於不用投資多少又安閒自由的商業活動。但他仍十分熱心華僑教育，常為華校經費奔波籌款，因此他始終被人視為一介文人。

李淡一生輕薄錢財，淡泊名利，但十分重視子女教育。除長女冰凌讀高中即投筆從戎，回國參加解放事業外，他和黃印治生養的八男二女，均受高等教育，其中七位獲學士學位；一位獲美國碩士學位；二位获美国博士学位。現諸子女均事業有成。

李淡非常熱愛祖國、懷念故鄉。新中國建立後，他為祖國的新成就歡欣鼓舞，一直想回國觀光。但由於受到種種政治因素的限制，而未能如願，成為他終身遺憾！他臨終時哀歎：“我要是能見一眼北京天安門，死也瞑目！”因此，他將愛國愛鄉的感情都抒發於他的詩詞中了。

詩詞、象棋，是李淡的愛好。他性格豪爽，喜交朋友。因此，他更是以詩交友。平時，他的辦公室和床頭都堆放着中國古詩詞的各種版本，閒時就放聲朗吟。遇上棋友，下棋可至深夜。他精通棋譜，可閉目參賽。

熱心教育事業的李淡，逝世於菲律賓的教師節。他的墓碑上，鐫刻着兩行銘文：

“風骨嶙峋詩壇能出新世界

節操冰霜英魂永護舊山河”

這是菲華社會給予李淡先生的評價，也刻畫了李淡先生一生的精神風貌！



二十世紀二十年代，李淡先生與楊蕙畹女士結為伉儷，
熱心華文教育，同執教於菲律賓的中華學校。



上世紀二十年代，李淡先生膺任迺乙中華學校校長時，
與愛妻楊蕙畹（該校中文教師）、長女冰凌留影。



李淡先生於上世紀五、六十年代，當選為菲律賓北甘馬仁省扶輪會會長。此照系李淡先生携愛妻黃印治前往夏都碧瑤參加扶輪會會議。



1945年日本投降了，李淡先生高興地帶全家老小歡慶合影，當年已有6個子女（正中是母親施烏寬、後右一：長女冰凌）。